

Instructions Manual

Руководство по эксплуатации

Instructions Manual

INDEX

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	4
CHARACTERISTICS	5
INSTALLATION	7
USE	10
MAINTENANCE	11

Руководство по эксплуатации УКАЗАТЕЛЬ

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	13
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	14
УСТАНОВКА	16
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	19
УХОД	20

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

△ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

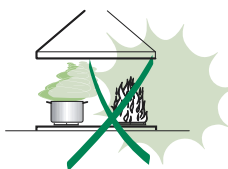
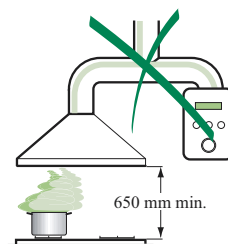
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.

USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambé under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



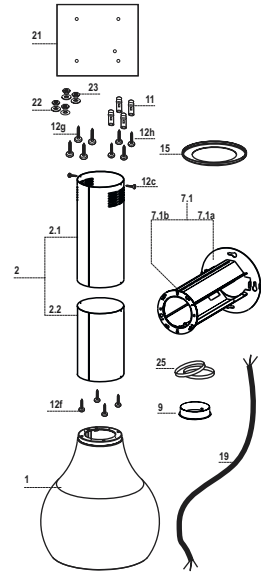
CHARACTERISTICS

Components

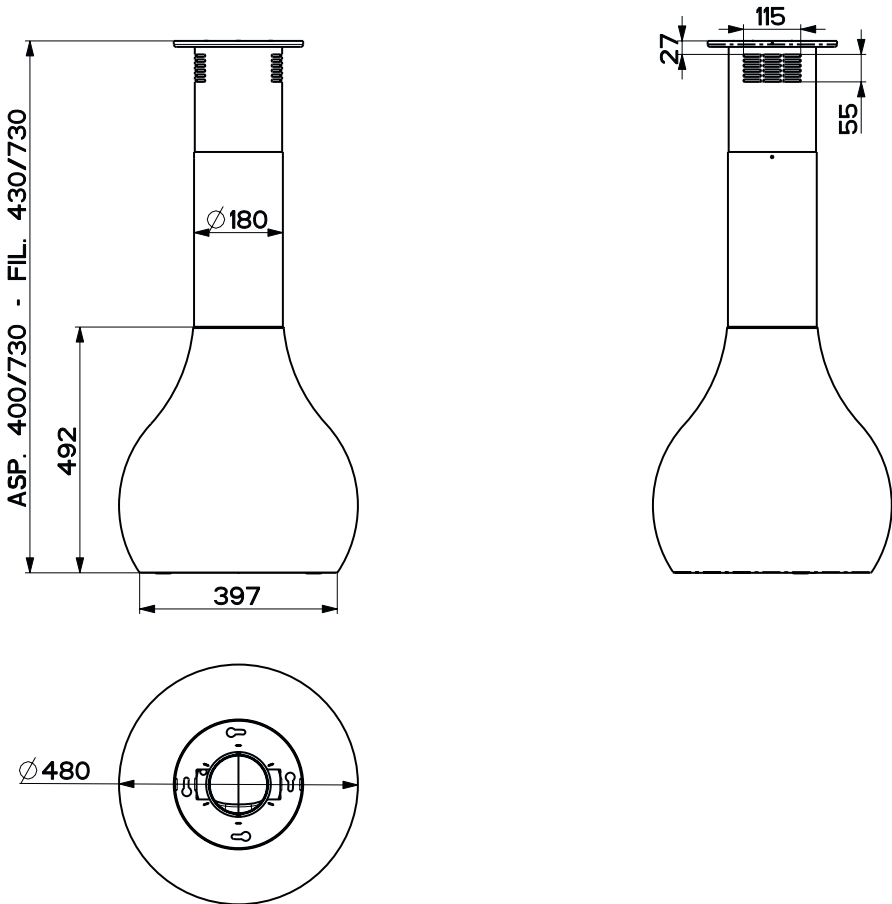
Ref.	Q.ty	Components
1	1	Hood body with controls, lighting, filters and motor unit
2	1	Telescopic chimney with:
2.1	1	upper chimney
2.2	1	lower chimney
7.1	1	Telescopic inner frame work with blower, including:
7.1a	1	upper frame
7.1b	1	lower frame
9	1	Flange D.120
15	1	Support plate
19	1	Electric cable
25	2	Hose clamps

Ref.	Q.ty	Installation components
11	4	Plugs \varnothing 10
12c	4	Screws 2,9 x 6,5
12f	4	Screws M4 x 80
12g	4	Screws M6 x 80
12h	4	Screws 5,2 x 70
21	1	Template
22	4	Washers \varnothing 6,4
23	4	Nuts M6

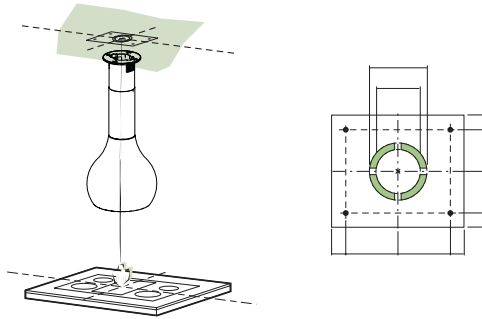
Q.ty	Documentation
1	Instruction booklet



Dimensions



INSTALLATION



Drilling the Ceiling/shelf and fixing the frame

DRILLING THE CEILING/SHELF

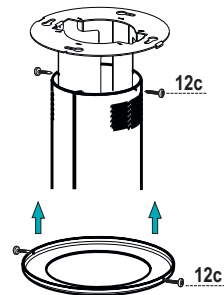
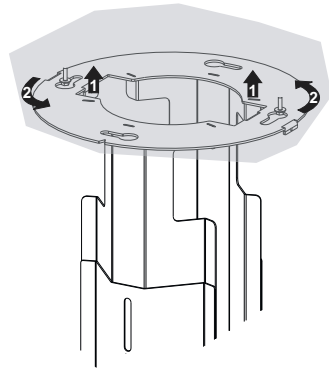
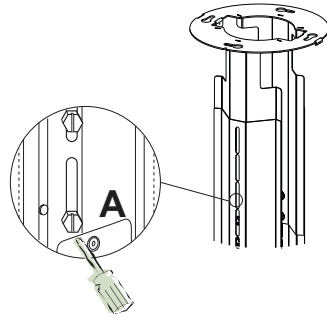
- Use a plumb line to mark the centre of the hob on the ceiling/support shelf.
- Place the drilling template **21** provided on the ceiling/support shelf, making sure that the template is in the correct position by lining up the axes of the template with those of the hob.
- Mark the centres of the holes in the template.
- Drill the holes at the points marked:
 - For concrete ceilings, drill for plugs appropriate to the screw size.
 - For hollow brick ceilings with wall thickness of 20 mm: drill \varnothing 10 mm (immediately insert the Dowels **11** supplied).
 - For wooden beam ceilings, drill according to the wood screws used.
 - For wooden shelf, drill \varnothing 7 mm.
 - For the power supply cable feed, drill \varnothing 10 mm.
 - For the air outlet (Ducted Version), drill according to the diameter of the external air exhaust duct connection.
- Insert two screws of the following type, crossing them and leaving 4-5 mm from the ceiling:
 - For concrete ceilings, use the appropriate plugs for the screw size (not provided).
 - For Cavity ceiling with inner space, with wall thickness of approx. 20 mm, Screws **12h**, supplied.
 - For wooden beam ceilings, use 4 wood screws (not provided).
 - For wooden shelf, use 4 screws **12g** with washers **22** and nuts **23**, provided.

FIXING OF THE CHIMNEY INNER FRAMING

Follow up the instructions listed below when adjusting the height of the chimney inner framework. The height is based on the kitchen height considering a 650 mm distance between the hob and the hood.

When adjusting the chimney position do as follows:

- Unscrew the metric screws which are fixing the two framework parts together on the 4 sides of the chimney inner framework (A.)
 - Adjust the framework height and tighten the screws again.
 - Lift the framework paying attention that the index on the support plate is frontal.
 - Position the slot holes of the framework to two screws placed on the roof and rotate the chimney inner frame until you reach the centre of the adjusting slot.
 - Tighten the two screws. Fix two additional screws supplied; before tightening the screws definitively it is possible to adjust the chimney framework position rotating the chimney structure; pay attention that the screws won't come out from their seats in the adjusting slots.
 - The fixing of the framework has to be strong enough considering the hood weight as well as the stress coming from possible side pushing. Once the fixing has been done make sure that the basis is stable if the chimney framework is slightly moved.
 - In case the ceiling is not solid enough in the chimney fixing point, the installer will have to strengthen this area with necessary support plates tied to structurally strong elements.
-
- Proceed with the connection between the mains cable and the wiring **19** supplied.
 - Put on the upper chimney **2.1** and fix it to the chimney inner frame with the two screws **12c**
 - Place the support plate **15** in its seat and fix it with two screws **12c** to the framework plate.

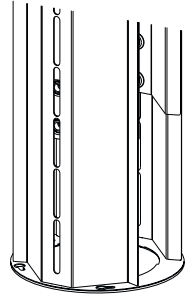


Connection to air outlet

AIR OUTLET IN THE DUCTING MODE

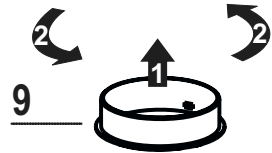
When installing the hood in ducting version fix the flange **9** to the lower part of the chimney inner framework and, basing on the installer's choice, connect the flange to the air outlet piping with a rigid or a flexible pipe $\varnothing 120$ mm.

- Fix the pipe with an adequate quantity of hose clamps.
- Remove the charcoal filter if present.



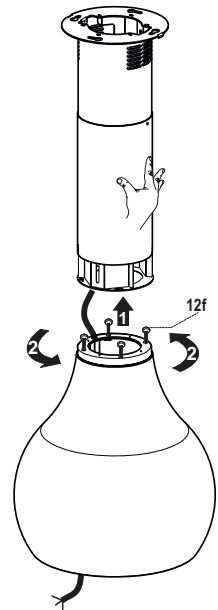
AIR OUTLET IN THE RECYCLING MODE

- Make sure that the charcoal filters have been placed inside the hood.



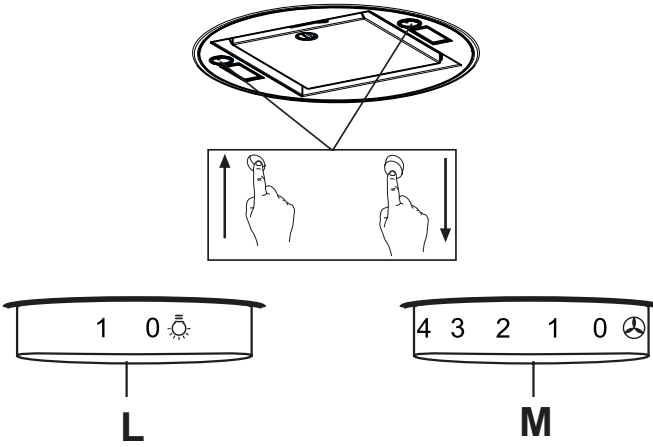
Fixing of the hood body - Electrical connection

- Loosen the 4 screws **12f** of the hood body.
- Take the lower chimney **2.2** and lift it upwards holding it with your hand.
- Take the hood body and position the screws in the slots of the chimney inner framework and move it so that the screws are in the centre of the adjusting slots. At this point the hood won't fall down.
- Open the Comfort Panel by turning the handle.
- Remove the metal filters.
- Insert the end of the electrical cable **19** inside the hole between the chimney inner framework and the hood body. Make it slip through the hole until it comes out.
- Tighten the screws **12f** definitively and position the lower chimney on the hood body.
- Finally proceed with the electrical connection between the cable **19** and the motor cable including them inside the wiring box.
- Place the metal filters and the Comfort Panel in their seats.



USE

Control panel



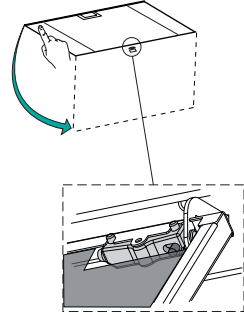
L	Lighting	Turns the lighting unit on/off.
M	Motor	Switches the extractor motor on/off at the selected speed

N.B. Push the button upwards to release it in order to use the controls.

MAINTENANCE

Cleaning the Comfort Panels

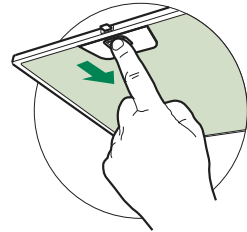
- Pull the Comfort Panel to open it.
- Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.
- The comfort panel must never be washed in a dishwasher.
- Clean the outside using a damp cloth and neutral liquid detergent.
- Clean the inside as well using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.
- When the above operation has been completed, hook the panel back to the hood canopy and close it by turning the knob in the opposite direction.



Grease filters

CLEANING METAL SELF- SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Pull the comfort panels to open them.
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.
- Close the comfort panel.

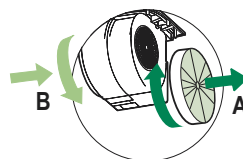


Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

- Open the comfort panels pulling them downwards.
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.
- Close the comfort panels.



Lighting unit

REPLACING OF THE LED UNIT

LED

- To remove the lighting unit a screwdriver can be used in order to slightly press the side part of the unit.
- Remove the unit, remove the electrical connector and replace the unit with a new one.

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

△ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

УСТАНОВКА

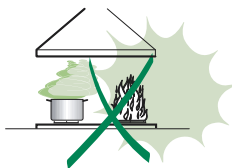
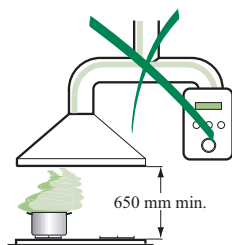
- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм.
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под кухонной вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.

УХОД

- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени.
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.



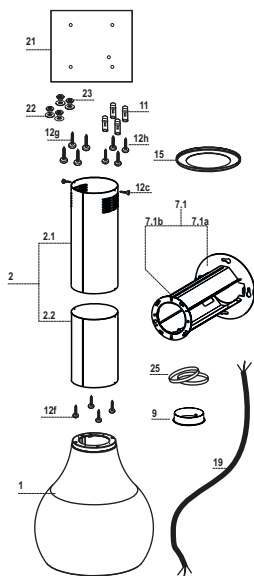
ХАРАКТЕРИСТИКИ

Части

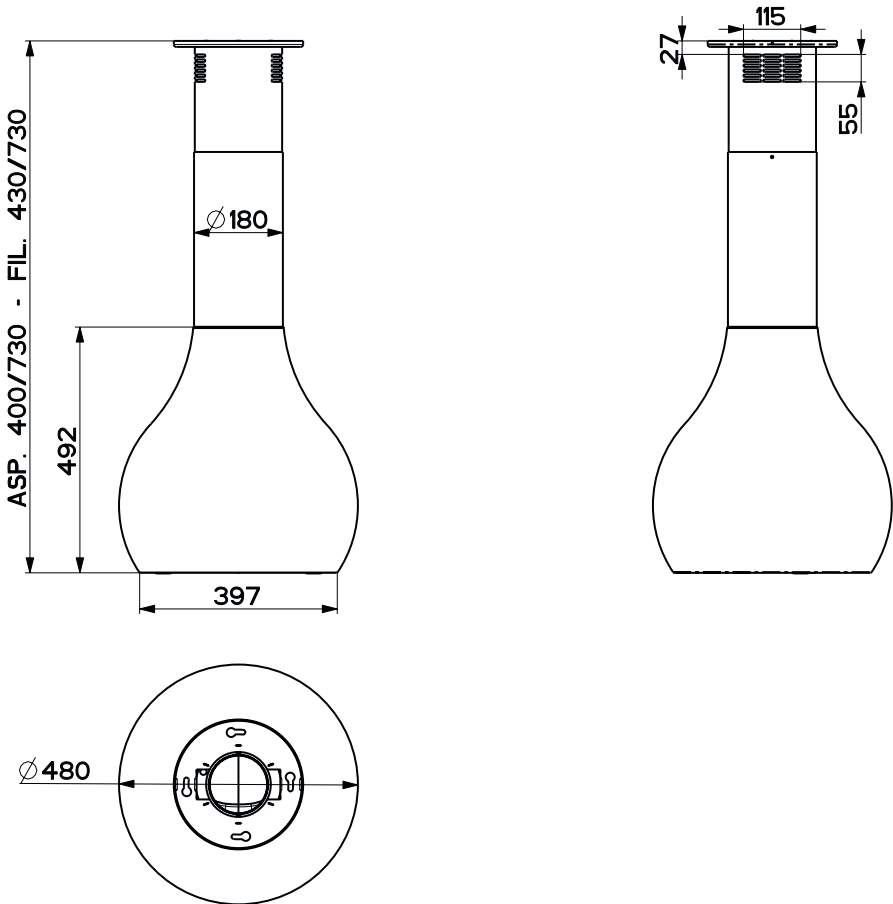
Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами, двигателем
2	1	Телескопический дымоход, состоящий из:
2.1	1	верхней части дымохода
2.2	1	нижней части дымохода
7.1	1	Телескопическая решетчатая конструкция с вытяжным устройством в комплекте с:
7.1a	1	верхним решетчатым каркасом
7.1b	1	нижним решетчатым каркасом
9	1	Фланец Ø 120
15	1	Потолочная пластина
19	1	Электрический кабель
25	2	Трубные зажимы

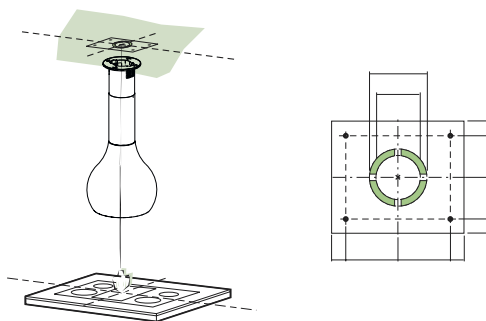
Об.	Кол.	Установочные компоненты
11	4	Вкладыши ø 10
12с	4	Винты 2,9 x 6,5
12f	4	Винты М4 x 80
12g	4	Винта М6 x 80
12h	4	Винты 5,2 x 70
21	1	Калибр сверления
22	4	Шайбы ø 6,4
23	4	Гайки М6

Кол.	Документация
1	Руководство по эксплуатации



Габариты





Отверстия в потолке/полке и крепление решетки

ОТВЕРСТИЯ В ПОТОЛКЕ/ПОЛКЕ

- При помощи отвеса отметьте на потолке/полке крепления центр плиты.
- Приложите к потолку/полке входящий в комплект калибр сверления **21**, совместите его центр с обозначенным ранее центром и совместите оси калибра с осями плиты.
- Отметьте центры отверстий калибра.

Просверлите отверстия в обозначенных точках:

- Массивный бетонный потолок: в зависимости от размера используемых для бетона вкладышей.
- Потолок из полого кирпича толщиной 20 мм: Ø 10 мм (сразу вставьте прилагаемые вкладыши **11**).
- Потолок из деревянных балок: в зависимости от размера используемых для дерева винтов.
- Деревянная полка: Ø 7 мм.
- Прокладка электрического кабеля питания: Ø 10 мм.
- Выпуск воздуха (всасывающая вытяжка): в зависимости от диаметра соединительной трубки с внешней отводящей трубой.

Привинтите крест накрест, оставив до потолка расстояние 4-5 мм, два винта:

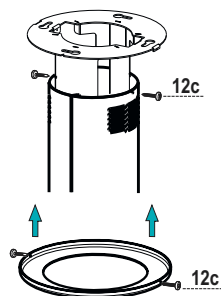
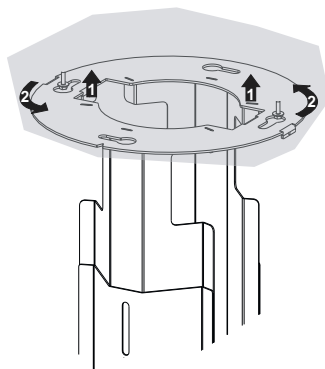
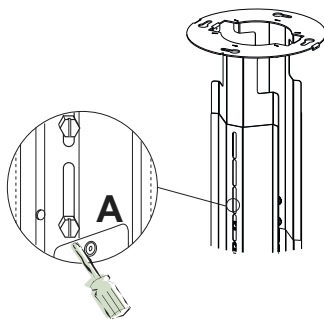
- для массивного бетонного потолка – вкладыши для бетона, не входят в комплект.
- для потолка из полого кирпича толщиной прим. 20 мм – винты **12h**, входят в комплект.
- для потолка из деревянных балок – винты для дерева, не входят в комплект.
- для деревянной полки - винты **12g** с входящими в комплект шайбами **22** и гайками **23**.

КРЕПЛЕНИЕ РЕШЕТЧАТОГО КАРКАСА

Исходя из высоты кухни отрегулируйте высоту крепления решетчатого каркаса с тем, чтобы между плитой и вытяжкой было расстояние не менее 650 мм.

Для регулировки высоты каркаса действуйте следующим образом:

- отвинтите четыре винта с метрической резьбой, скрепляющих две стойки по бокам решетчатого каркаса (А);
- отрегулируйте положение решетчатого каркаса по нужной высоте и привинтите снятые ранее винты;
- приподнимите каркас и проследите, чтобы указатель на плите каркаса находился спереди;
- насадите прорези каркаса на два подготовленных ранее на потолке винта и вращением приведите их в центральное положение в регулировочных прорезях;
- затяните оба винта и ввинтите два других прилагаемых в комплекте. Прежде чем окончательно зафиксировать винты, легким поворотом отрегулируйте положение каркаса; проследите, чтобы винты при этом не вышли из регулировочных прорезей;
- крепление решетчатого каркаса должно быть надежным относительно веса вытяжки и нагрузок, вызванных случайными боковыми толчками смонтированного прибора; по завершении крепления проверьте устойчивость основания также при изгибающем напряжении на каркас;
- во всех случаях, когда потолок недостаточно прочен в точке крепления прибора, монтажник должен упрочить его специальными пластинами и опорными плитами, закрепленными к устойчивым структурным элементам;
- выполните электрическое соединение сетевого кабеля и прилагаемой электропроводки **19**;
- установите верхнюю часть дымохода **2.1** и закрепите ее к каркасу **2** винтами **12c**;
- вставьте потолочную пластину **15** и закрепите ее **2** винтами **12c** к плите каркаса.

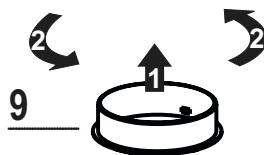
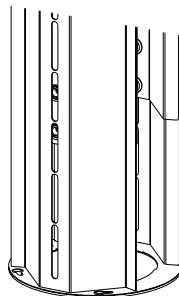


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для установки всасывающей вытяжки привинтите фланец **9** к нижней части каркаса и соедините вытяжку с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой \varnothing 120 мм по усмотрению монтажника.

- Закрепите трубку специальными трубными зажимами.
- Выньте фильтры против запахов на активном угле, если они установлены.

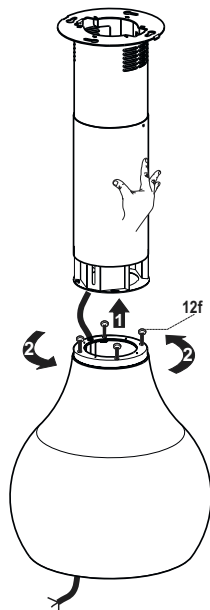


ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Проверьте наличие фильтров против запахов на активном угле.

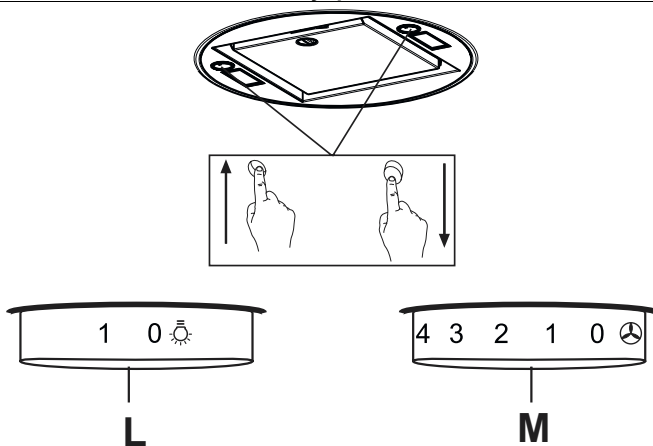
Крепление корпуса вытяжки и электрическое соединение

- Не до конца привинтите 4 винта **12f** к корпусу вытяжки.
- Вставьте нижнюю часть дымохода **2.2** и продвиньте ее вверх, удерживая одной рукой.
- Повесьте корпус вытяжки на выступающие в прорезях решетчатого каркаса винты; поверните корпус так, чтобы винты оказались в центре регулировочных прорезей. Таким образом, вытяжка установлена.
- Откройте переднюю панель вращением специальной ручки.
- Выньте из корпуса вытяжки противожировые фильтры.
- Вставьте свободный конец электрического кабеля **19** в единственное отверстие между решетчатым каркасом и корпусом вытяжки и пропустите его вперед, чтобы он вышел из-под вытяжки.
- Окончательно затяните винты **12f** и опустите нижний дымоход до корпуса вытяжки.
- Под вытяжкой соедините электрический кабель **19** с кабелем двигателя и закройте провода в распределительной коробке.
- Поставьте на место металлические противожировые фильтры и переднюю панель.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Панель управления



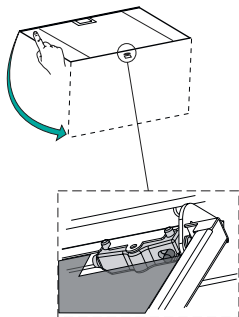
L	Освещение	Включает и выключает осветительную систему.
M	Двигатель	Включает и выключает двигатель всасывания на заданной скорости.

Прим. Для доступа к устройствам управления достаточно нажать вверх клавишу, чтобы освободить и опустить переднюю панель.

УХОД

Очистка передней панели

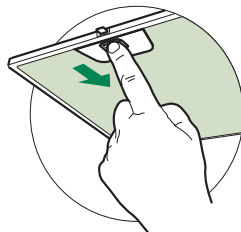
- Потянуть на себя и открыть переднюю панель.
- Отсоединить панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.
- Ни в коем случае нельзя мыть переднюю панель в посудомоечной машине.
- Очистить панель снаружи влажной тряпкой с жидким нейтральным моющим составом.
- Очистить панель также внутри влажной тряпкой с нейтральным моющим составом; для уборки не пользоваться мокрыми тряпками, губками, струями воды, а также абразивными веществами.
- По завершении очистки установить панель на корпусе вытяжки и закрыть ее.



Противоожировые фильтры

ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВООЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- Снимите фильтры по одному, сдвигая их к задней части и вытягивая одновременно книзу.
- Старайтесь не сгибать фильтры при мойке; перед установкой фильтров на место их нужно высушить. (Возможное изменение с течением времени цвета фильтра не приводит никоим образом к снижению эффективности его действия.)
- Установите фильтры на место, следя за тем, чтобы удерживать ручку так, чтобы она была видна снаружи.
- Закройте панели Comfort.

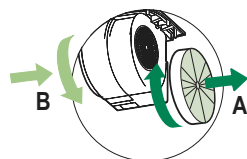


Фильтры против запахов на активном угле (фильтрующая вытяжка)

Фильтры против запахов на активном угле нельзя мыть и восстанавливать. Их следует заменять приблизительно каждые 4 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.

ЗАМЕНА

- Потяните на себя и снимите передние панели.
- Выньте противожировые фильтры.
- Выньте насыщенные фильтры против запахов на активном угле, как показано на рисунке (А).
- Установите новые фильтры, как показано на рисунке (В).
- Поставьте на место противожировые фильтры.
- Установите передние панели.




Освещение

ЗАМЕНА ЛАМП


Лампочка индикатора

- Слегка надавите отверткой на края осветительного прибора.
- Отсоедините, выньте лампочку и замените ее на новую с такими же характеристиками.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.